



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



*Ornithologische Besonderheit:
Kraniche auf den Feldern zwischen
Kachstedt und Ringleben*

Foto: Braune

Aus dem Inhalt

Gemeinde Ichstedt Haushaltssatzung	S. 5	Stadt Artern Haushaltssatzung	S. 6
Gemeinde Voigtsdorf Bekanntmachung des Katasteramtes	S. 5	Veranstaltungen und Informationen	ab S. 8



Gewinnen Sie den Opel Zafira 1.8 Family Plus im Wert von über 30.000 Euro, mit 140 PS und vielen Extras!
Oder einen von 99 Einkaufsgutscheinen im Wert von je 100 Euro!



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei 36 10/110
 Feuerwehr 112
 Medizinischer Notdienst 116/117

Notdienstsprechstunde:

DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen

Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr

Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12., 31.12.: 10.00-16.00 Uhr

Notfalldienste

DRK-Rettungsdienst (Leitstelle) 036 32/59330 od. 31

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband 0172/7 98 54 90

envia Mitteldeutsche Energie AG 0800/2 30 50 70

Mitgas 0800/6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
 e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr

Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr

Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr

Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr

Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen

Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr

Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr

Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr

Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffl-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18

Bau- und Ordnungsamt

- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18

Finanzabteilung

- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffl/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
 Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
 Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
 Frau Veronika Trautmann,
 Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13
 Frau Angelika Fabig,
 Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**Gehofen:**

Physiotherapie Edda Haustein
 Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnenfeld	0 34 66/30 27 37
Hauptstraße 98	0 34 66/30 29 18
Zahnarzt Dr. Norbert Pfgroger	0 34 66/30 29 18
Bergstraße 5	0 34 66/3 12 54
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt	0 34 66/3 12 54
Reihe 7	0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp	0 34 66/32 22 81
Feldstraße 15	0 34 66/31 80 15
Physiotherapie Bettina Tiepner	0 34 66/31 80 15
Frankenhäuser Straße 5	0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch	0 34 66/30 29 01
Kirchstraße 11	0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten**Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatz“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Geldinstitute**Ringleben:**

Volksbank Kyffhäuser e.G., Frankenh. Str. 14 0 34 66/30 26 86

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**Sprechzeiten der Geschäftsstelle**

Die Geschäftsstelle des AZV „Thüringer Pforte“ befindet sich im Rathaus der Gemeinde Oldisleben, 1. Etage, Zi. 4-9

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr

Donnerstag 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Werkleiter: Herr Wicht	03 46 73 / 9 98 77
E-Mail: r.wicht@azv-thueringer-pforte.de	
Finanzen: Frau Webendörfer	03 46 73 / 9 98 78
Gebührenerhebung/Kasse: Frau Kraft	03 46 73 / 9 14 61
Niederschlagswasser/	
Fäkalschlammabstossung: Frau Grube	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat: Frau Tettenborn	03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden:	0172 / 8 66 35 18
weitere Infos auf Homepage	www.azv-thueringer-pforte.de

Stadt Artern**Stadtverwaltung Artern, Markt 14** 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)	32 55 26, Fax 32 55 50
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 31
Wirtschaftsförderung	32 55 25
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdam 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.	
Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung ArternVerwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönenfeld (nur telefonisch erreichbar)	0151/25 80 53 01

BürgerbüroBürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50 |**Landesamt für Vermessung und Geoinformation**

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brüner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzzentrum Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnenfeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Renate Schmidt, FA Kinderheilkunde, Leipziger Straße 32	31 93 93
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstrasse 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

FachpsychologeDr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 30 25 87 |**Zahnärzte**

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dr. med. Udo Schmidt, Leipziger Straße 32	30 24 06
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/**Pflegedienst/Hospiz**

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapeutisches Zentrum, Saline	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstrasse 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Puschkinstraße 58	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	30 25 05 und 32 08 07
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:**Telefon: (0 34 66) 30 22 21****Fax: (0 34 66) 32 38 23**

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 10.11.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 11.11.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffl, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 12.11.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 14.11.2014

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 17.11.2014

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 18.11.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffl, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 19.11.2014

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 21.11.2014
Ichstedt, Borxleben

Blau Tonne

Freitag, 14.11.2014

Borxleben

Montag, 17.11.2014

Artern I

Dienstag, 18.11.2014

Artern II

Mittwoch, 19.11.2014

Voigtstedt

Donnerstag, 20.11.2014

Reinsdorf

Freitag, 21.11.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffl, Nikolausrieth

Gelbe Tonne

Montag, 10.11.2014

Gehofen

Montag, 17.11.2014

Artern, Kachstedt

Dienstag, 18.11.2014

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffl, Nikolausrieth, Voigtstedt

Mittwoch, 19.11.2014

Reinsdorf

Donnerstag, 20.11.2014

Ritteburg

Freitag, 21.11.2014

Nausitz, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

November 2014**Elektriker:**

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen

Telefon: 0 34 66 / 3 12 17

Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber

Telefon: 0 34 66 / 30 27 56

Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffl-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntmachung gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 16.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0015-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.09.2014

Beschluss-Nr.: 0016-10 / 2014

Aufhebung Beschluss Haushaltssicherungskonzept vom 12.05.2014

Beschluss-Nr.: 0017-10 / 2014

Beschluss Haushaltssicherungskonzept

Gemeinde Ichstedt

Der Gemeinderat Ichstedt hat in seiner Sitzung am 16.10.2014 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0021-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 11.09.2014

Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 13.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0015-10 / 2014

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 25.08.2014

Beschluss-Nr.: 0016-10 / 2014

Beschluss zur Abwägung der öffentlichen und privaten Belange § 1 Abs. 7 und § 1a Abs. 2 Satz 3 BauGB zum Entwurf der 1. Änderung des Flächennutzungsplans - Teilbereich „Sondergebiet Solarpark Kalbsrieth“

Beschluss-Nr.: 0017-10 / 2014

Beschluss zur 1. Änderung des Flächennutzungsplans - Teilbereich „Sondergebiet Solarpark Kalbsrieth“ nach § 6 Abs. 5 BauGB

Beschluss-Nr.: 0018-10 / 2014

Beschluss zur Abwägung der öffentlichen und privaten Belange gemäß § 1 Abs. 7 und § 1a Abs. 2 Satz 3 BauGB

Beschluss-Nr.: 0019-10 / 2014

Satzungsbeschluss zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan „SO Solarpark Kalbsrieth“ gemäß § 10 BauGB

Gemeinde Nausitz

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 27.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0004-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 18.06.2014

Beschluss Nr.: 0005-10 / 2014

Bestellung Schriftführer

Gemeinde Reinsdorf

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 14.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0010-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 29.09.2014

Beschluss Nr.: 0011-10 / 2014

Aufhebung Beschluss Haushaltssicherungskonzept vom 18.06.2014

Beschluss-Nr.: 0012-10/2014

Beschluss Haushaltssicherungskonzept

Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“

Der Zweckverband „Großer Unstrutbogen Nord“ hat in seiner Verbandsitzung am 20.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0027-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 19.11.2013

Beschluss-Nr.: 0028-10 / 2014

Beschluss Verbandssatzung des Zweckverbandes „Großer Unstrutbogen Nord“

Zweckverband „Helme-Unstrut“

Der Zweckverband „Helme-Unstrut“ hat in seiner Verbandsitzung am 20.10.2014 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0025-10 / 2014

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Verbandsversammlung vom 30.07.2013

Beschluss-Nr.: 0026-10 / 2014

Beschluss Verbandssatzung des Zweckverbandes „Helme-Unstrut“

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Gemeinde Ichstedt

Haushaltssatzung

der Gemeinde Ichstedt (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014 erlässt die Gemeinde Ichstedt folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2014 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **629.983 EUR**

und im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit **88.578 EUR**

ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer		215 v.H.
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A)		300 v.H.
b) für die Grundstücke (B)		300 v.H.

2. Gewerbesteuer

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 100.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2014 in Kraft.

Gemeinde Ichstedt, den 20.10.2014

Rainer Beie
Bürgermeister (Siegel)

Eingangsbestätigung der Kommunalaufsicht vom: 08.10.2014

Veröffentlichung im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Börxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt (Ausgabe-Nr. 20 vom 07.11.2014).

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 10.11.2014 bis 25.11.2014 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Ichstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Börxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Öffentliche Bekanntmachung der Offenlegung über die Fortführung des Liegenschaftskatasters

Durch das Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, wurde das Liegenschaftskataster fortgeführt.

Folgendes Flurstück ist von der Fortführung betroffen:

Gemarkung **Voigtstedt**, Flur **10**, Flurstück: **302/2**

Der entsprechende Fortführungsnachweis kann von den Grundstückseigentümern sowie den Inhabern grundstücksgleicher Rechte vom **17.11.2014 bis 18.12.2014** in der Zeit

Sprechzeiten Katasterbereich Artern

Di	08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
Mo, Mi, Do	08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.00 Uhr
Fr	08.00-12.00 Uhr

in den Räumen des Landesamtes für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern eingesehen werden. Gemäß § 11 Abs. 4 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes wird durch Offenlegung die Fortführung des Nachweises von Liegenschaften (Fortführungsnachweis) bekannt gegeben. Der Fortführungsnachweis gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch eingelegt wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen die Fortführung des Liegenschaftskatasters kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei dem **Landesamt für Vermessung und Geoinformation, Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10, 06556 Artern** schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch eingelegt werden.

Artern, den 27.10.2014

Im Auftrag

OVR Michael Rapp
Katasterbereichsleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern und Ortsteil Schönenfeld

Einwohnerversammlung

Zur Erörterung wichtiger gemeindlicher Angelegenheiten lade ich für **Dienstag, den 18. November 2014, um 19.00 Uhr** zu einer Einwohnerversammlung ein.

Die Versammlung findet im **Rathaussitzungssaal** statt. Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern sind dazu herzlich eingeladen.

Artern, den 16.10.2014

Koennen, Bürgermeister

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 21/2014 (21.11.2014)
ist der 11.11.2014.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntmachungsvermerk

Der nachfolgend bekannt gemachten Haushaltssatzung der Stadt Artern für das Haushaltsjahr 2014 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 10. Oktober 2014 die rechtsaufsichtliche Genehmigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Börxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfeiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Artern, den 15.10.2014

Koennen
Bürgermeister

Haushaltssatzung der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis für das Haushaltsjahr 2014

Aufgrund des § 55 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung, ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. Nr. 23 S. 501), in der Fassung der Neubekanntmachung vom 28. Januar 2003 (GVBl. Nr. 2 S. 41) zuletzt geändert durch Artikel 2 des Haushaltsgesetzes vom 21. Dezember 2011 (GVBl. S. 531) erlässt die Stadt Artern folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan (einschließlich Stellenplan) für das Haushaltsjahr 2014 wird hiermit festgesetzt. Er schließt

im Verwaltungshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 6.707.000,00 €

im Vermögenshaushalt

in den Einnahmen und Ausgaben mit 1.443.800,00 €

ab.

§ 2

Der Gesamtbetrag der Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 € festgesetzt

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt wird auf 923.700,00 € festgesetzt.

§ 4

Die Hebesätze für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

a) für land- und forstwirtschaftliche Flächen (A)	400 v. H.
b) für die Grundstücke (B)	400 v. H.
2. Gewerbesteuer 400 v. H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltssatzung wird auf 1.100.000,00 € festgesetzt.

§ 6

Die Erheblichkeitsgrenze für den Erlass einer Nachtragshaushaltssatzung im Sinne des § 60 Abs. 2 Nr. 2 ThürKO wird auf 3 von Hundert der Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt. Für nicht veranschlagte und nicht unabwiesbare Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird die Erheblichkeitsgrenze gemäß § 60 Abs. 2 Nr. 3 ThürKO i. V. m. § 60 Abs. 3 Nr. 1 ThürKO auf 2 von Hundert der jeweiligen Ausgaben des Gesamthaushaltes festgesetzt.

§ 7

Die Haushaltssatzung tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

Artern, den 15.10.2014

Stadt Artern
Koennen, Bürgermeister (Stempel)

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen während der regulären Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern im Rathaus Artern, Markt 14, Zimmer 9 ab dem Tag der Bekanntmachung für die Zeit von 2 Wochen öffentlich aus. Danach ist eine Einsichtnahme in die Haushaltssatzung und den Haushaltsplan bis zur Entlastung und Beschlussfassung über die Jahresrechnung dieses zugrunde liegenden Haushaltjahres während der regulären Sprechzeiten in Zimmer 7 des Rathauses möglich.



IHK-Informationstag am 11.11.2014 zum Thema Mindestlohn

Zum 01.01.2015 tritt der flächendeckende Mindestlohn in Kraft und die Lohnuntergrenze von 8,50 € wird sich je nach Branche und Beschäftigtengröße unterschiedlich in den Betrieben auswirken. Eine aktuelle DIHK-Umfrage lässt Unsicherheiten erkennen, nicht nur in finanzieller Hinsicht. Die Unternehmen fürchten um ihre Wettbewerbsfähigkeit. Wachsender Beratungsbedarf besteht zu Vergütungsregelungen, Dokumentations- und Meldepflichten sowie zu Haftungsregelungen. Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt führt einen Informationstag zum Thema Mindestlohn durch. Die angebotenen Einzelgespräche, für die ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik – Recht, Steuern der IHK Erfurt als Gesprächspartner zur Verfügung steht, sind kostenfrei.

Wann? 11. November 2014, 09.00 bis 16.00 Uhr

Wo? BIC Nordthüringen GmbH, Alte Leipziger Straße 50, 99734 Nordhausen / OT Bielen

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Konjunktur langsamer

Auch im Kyffhäuserkreis spiegelt die Konjunkturprognose die Entwicklung Thüringens und Deutschlands wieder. Mit 108 von 200 möglichen Prozentpunkten bewegt sich der Konjunkturklimaindex noch leicht über dem Durchschnitt von 103 Prozent, verliert aber weiter an Schwung. Während die gegenwärtige Geschäftssituation noch von $\frac{1}{3}$ der Befragten als gut eingeschätzt wird, gehen knapp $\frac{2}{3}$ von einer befriedigenden Situation aus. Lediglich 4 Prozent bewerten die momentane Situation als schlecht. Bei den Erwartungen und Plänen reagiert man jedoch verhaltener. Hatten noch im Frühjahr $\frac{1}{4}$ der Befragten eine positive Erwartungshaltung, so sind es gegenwärtig lediglich noch knapp $\frac{1}{10}$ die ihre Perspektiven günstiger bewerten. Rund $\frac{3}{4}$ der befragten Unternehmen gehen von gleichbleibenden Prognosen aus, während 18 Prozent mit Einbrüchen rechnen. Positiv ist, dass die Unternehmen des Kreises branchenübergreifend ihren Mitarbeiterbestand halten wollen und einige sogar Personalaufstockungen planen. Lediglich 9 Prozent gehen von sinkenden Mitarbeiterzahlen aus. Der Investitionsklimaindex hat sich branchenübergreifend erneut eingetrübt, wobei $\frac{2}{3}$ der Unternehmen Ersatz- und Erweiterungsinvestitionen planen, ca. $\frac{1}{3}$ beabsichtigen weniger bzw. keine Investitionstätigkeit. Während der Außenhandel aufgrund internationaler Krisenherde Sorgenfalten zeigt, bergen die jüngsten wirtschaftspolitischen Entscheidungen ein erhöhtes Risikopotenzial für die Unternehmen. Der Mindestlohn, die Preisentwicklung der Energie und die Fachkräftesituation stellen die Unternehmen vor große Herausforderungen. Während sich die Thüringer Konjunktur bisher als äußerst robust erwies, mehren sich nun die Gefahrenpotenziale.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

A N Z E I G E N P R E I S E

Anzeigengrößen	Preis	Preise bei Farbbelegung auf Anfrage. Dieser Betrag wird Ihnen nach Erscheinen in Rechnung gestellt, zuzüglich gesetzl. Mwst.
6,0 x 4,0 cm =	18,48 €	
6,0 x 8,0 cm =	36,96 €	
9,0 x 5,0 cm =	34,65 €	
9,0 x 9,0 cm =	62,37 €	
12,5 x 8,0 cm =	77,00 €	
19,0 x 5,5 cm =	80,74 €	24 x jährlich = 20 %
19,0 x 12,0 cm =	175,56 €	12 x jährlich = 15 %
19,0 x 20,0 cm =	292,60 €	6 x jährlich = 10 %



Stoff.Wechsel
BOUTIQUE

Vom 8. bis 22. November:
25% auf aktuelle Herbst- und Winterware!

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 14:00 - 18:00 Uhr
Sa 09:00 - 12:00 Uhr

Madlen Schuchardt Geschäftsinhaberin
Leipziger Str. 19, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 36 45 35
E-Mail: info.stoffwechsel@me.com

Wein & Genuss

Katrin Fichtl

Mo-Fr: 9.00-17.30 Uhr
Sa: 9.00-12.00 Uhr

Ab sofort nehme ich gerne Bestellungen für Firmen-Weihnachtspresente entgegen!

Markt 9, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 3 04 98 23
www.geschenke-fichtl.de



DEUTSCHMANN



- ◊ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◊ Steinteppichverlegung
- ◊ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

www.steve-deutschmann.de
Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpfiffel

Einladungen Serviettenaufdrucke Tischkarten Dankkarten

Speziell für Ihr Familienfest!

DRUCKEREI
MÖBIUS

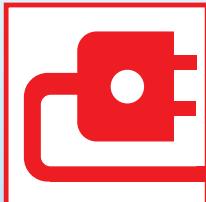


als Druckservice in Artern
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

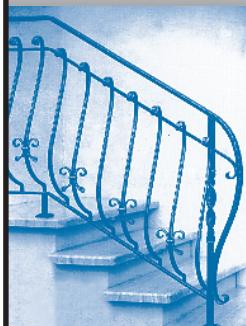
Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern · Tel. (0 34 66) 3 12 17 · Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de · www.elektroboehm.de

Schmiede & Metallbau Fister

Inhaber: Steffen Baumann



- Tore
- Treppen
- Zäune
- Geländer

Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer

Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Silvestergala mit den Diamonds

Am 31.12.2014 auf dem Gemeindesaal in Voigtstedt

Auch mit Silvesterbuffet
Kartenvorverkauf oder weitere Information
03466 302705

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Veranstaltungsplan November 2014 (Auszug)

Dienstag, 11.11.2014

14.30 Uhr Wir backen Faschings-Pfannkuchen, Anmeldung bis 07.11.2014

Mittwoch, 12.11.2014

16.00 Uhr Kickerturnier

Donnerstag, 13.11.2014

14.30 Uhr Rummikup

Freitag, 14.11.2014

16.00 Uhr YU-GI-OH

Dienstag, 18.11.2014

14.30 Uhr Bastelnachmittag mit Anke Bald ist der 1. Advent, darauf wollen wir uns heute mit verschiedenen Basteleien vorbereiten, dazu gibt es Kaffee und Kuchen. Wir freuen uns über große und kleine Gäste.

Mittwoch, 19.11.2014

16.00 Uhr Kickerturnier

Donnerstag, 20.11.2014

14.30 Uhr Lesenachmittag mit Herrn Giehl

Freitag, 21.11.2014

16.00 Uhr YU-GI-OH

Wir freuen uns auf Euch !
Euer FZ-Team

Ortsteil Schönenfeld

Kranzniederlegung zum Volkstrauertag

am 16. November 2014 um 10.30 Uhr
an der Kirche

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 24 63

Fax: (0 34 66) 32 49 39



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan November 2014 (Auszug)

Montag, 10.11.2014

10.00 Uhr Singkreis

14.00 Uhr Spiele- und Skatrunde

Dienstag, 11.11.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 12.11.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen 2
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeinachmittag mit vierbeinigen Besuch aus dem Gehofener Tierheim zum Erhalt einer Spende von einer Bewohnerin

Donnerstag, 13.11.2014

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielnachmittag

Montag, 17.11.2014

10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spielnachmittag

Dienstag, 18.11.2014

10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer

Mittwoch, 19.11.2014

14.00 Uhr Schlachtfest

Donnerstag, 20.11.2014

14.00 Uhr Kaffeinachmittag mit dem Polizei-Wachtmeister Herrn Stranz zum Thema: „Wie schütze ich mich vor Haustürgeschäften u.v.m.“

Vorleser für 2014 gesucht!

Aufruf zum Adventlesen in den Arterner Pflegeheimen

„Bald nun ist Weihnachtszeit...“ wird es in wenigen Wochen heißen. Die Vorbereitungen zum Adventlesen in Arterns Altenheimen starten mit dem heutigen Aufruf:

Vorleser gesucht! Die Liste ist gedruckt und ich erwarte Ihre Anrufe (0 34 66 / 32 00 13)! Vom 01.12. bis 05.12. (14.30 Uhr) werden wir in der Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“ in der Wasserstraße, vom 08.12. bis 12.12. (15.00 Uhr) im Haus Anna am Park und vom 15.12. bis 19.12. (14.30 Uhr) im DRK Pflegeheim am Königstuhl sehr gern und voller Freude erwartet.

Melden Sie sich sehr bald und zahlreich!

Hedi Bialkowski

Dankeschön!

Trödelmarkt und Bücherbasar zum Zwiebelmarkt brachten 978,38 € auf das Konto „Friedhofsbrücke“

Die Initiatoren „Friedhofsbrücke“ möchten sich heute bei allen bedanken, die unseren Trödelmarkt und Bücherbasar zum Zwiebelmarkt in Artern aufsuchten.

Elektrogeräte, Geschirr, Textilien, Spielzeug, Bilder usw. und jede Menge Bücher konnten hier erworben werden. Die meisten Besucher wurden fündig und selbst diejenigen, für die nichts dabei war, spendeten auf unser Konto „Friedhofsbrücke“. Überwältigt waren wir von den großen Besucherandrang.

Am 7. November und zum Weihnachtsmarkt wollen wir noch einmal eine solche Aktion starten. Der Trödelmarkt soll wieder im ehemaligen Fahrradgeschäft am Boulevard stattfinden.

Danke sagen wir allen fleißigen Helfern, die uns zum Zwiebelmarkt unterstützten und natürlich allen, die uns mit Haushaltswaren, Textilien, Büchern usw. belieferten.

Wir danken auch der Wohnungsbaugesellschaft „Aratora“ für die Bereitstellung der Räumlichkeiten. Unser Kontostand „Friedhofsbrücke“ beträgt per 9.10.2014, **17.728,55 Euro**.

Dafür gilt allen ein großes Dankeschön.

Die Initiatoren der Friedhofsbrücke

Arterner (N)Ostalgie-Kalender 2015

Für Freunde der Ortsgeschichte bietet der Heimatverein ARATORA noch Exemplare des „(N)Ostalgie-Kalenders 2015 – Artern in den 1970er Jahren auf 24 Kalenderbildern“ mit attraktiven Schwarzweißaufnahmen unseres Vereinsmitgliedes Hans-Joachim Büchner aus Weißwasser (vormals Artern) zum Preis von 7,00 Euro an und bittet um diesbezügliche Kontaktaufnahme (siehe unten).

Nachdem der Verkauf zum Zwiebelmarkt sehr erfreulich verlief sowie Inhalt und Gestaltung des Kalenders durchweg gute Kritiken erhielten, sollen die verbliebenen Exemplare bis Jahresende noch verkauft werden, ggf. auch zum Arterner Weihnachtsmarkt am 6. und 7. Dezember 2014.

Neben Titelblatt, Vorwort, Impressum sowie Jahreskalendern für 2015 und 2016 umfasst der Arterner (N)Ostalgie-Kalender 2015 im Hauptteil ein jeweils für zwei Wochen gültiges Kalendarium. Jedes dieser 24 Kalenderblätter wird von einer postkartengroßen Bildaufnahme in Schwarzweiß aus den 1970er Jahren geziert. Unter anderen werden folgende Abbildungen gezeigt: Bratwurststand vor dem Rathaus, PKW in der Ernst-Thälmann-Straße, Hühnerfarm auf dem Weinberg, Hausbau auf dem Geschwister-Scholl-Platz, Ruine der Veitskirche von innen, Neubau der Physiotherapie in der Saline, Obst- und Gemüseverkauf an der Kaufhalle, Alltagsleben in der Alten Poststraße, Busbahnhof in der Voigtstedter Straße und neu errichtete Einfamilienhäuser in der Schillerstraße.

Aufgrund guter Resonanz und erfreulichen Absatzes dieses Arterner Kalenders mit 28 Seiten mit 32 Abbildungen wird bereits an einer ähnlichen Ausgabe für 2016 gearbeitet, die dann erstmals zum Zwiebelmarkt 2015 angeboten werden könnte.

Andreas Schmölling
Vorsitzender

Tel.: 0 34 66 / 32 01 39
Mail: verein@heimatverein-aratora.de
Homepage: www.heimatverein-aratora.de



Nordthüringer Volksbank unterstützt „Trampelpfad“



Bereits zum sechsten Mal erhält das Netzwerk Trampelpfad eine nennenswerte Spende von der Nordthüringer Volksbank.

Am 23. Oktober 2014 übergaben Mitarbeiter der Filiale Artern an einen Vertreter des Netzwerkes einen Scheck über 300 Euro. Insgesamt erhielt das Netzwerk damit bereits einen namhaften Betrag als Unterstützung. Mit der heutigen Summe von 300 Euro können ca. 800 Portionen „gesundes Frühstück“ an den 3 Schulen finanziert und von ehrenamtlichen Mitarbeitern zubereitet werden.

Im Namen der Kinder bedankt sich der Trampelpfad bei der Nordthüringer Volksbank.

Für das Netzwerk - Josef Lauer

Bund der Vertriebenen

Liebe Leser des Amtsblattes,

es ist so erleichternd, wenn wieder etwas gut über die Bühne gegangen ist - und das im wahrsten Sinne des Wortes.



Die beiden Konzerte mit dem Vokalensemble LEGENDE aus Kaliningrad / Königsberg in der Unterkirche zu Bad Frankenhausen und in der katholischen Kirche St. Franziskus zu Sömmerda sind leider Geschichte. - Was soll ich euch sagen: es war wieder so bewegend wie damals im November 2012 in St. Veit zu Artern mit einer gleichfalls passenden Akustik. Das loben die Sängerinnen aus der sehr bekannten und recht fernen Stadt außerordentlich oft. Sie haben viel Freude in unser aller Herzen getragen und unseren organisatorischen Mut belohnt. Bei beiden Auftritten zusammen genommen haben 140 Leute aus nah und fern diesen anrührenden Klängen andächtig zugehört. Dankeschön, dass ihr Zuhörer da wart - und wer nicht dabei war, muss gar nicht so lange warten; habe ich schon mal läuten hören ... und nicht zuletzt danken wir vom Bund der Heimatvertriebenen e.V. - Regionalverband Artern euch allen, die uns in irgend einer Art und Weise unterstützt haben - es sind derer viele.

Eine wundervolle Herbstzeit wünschen Ihnen allen Brigitte Pupowski und Gabriele Heßner
auch im Namen von Erwin Tesch

Brief der Salzprinzessin Joyce I.

Hallo meine lieben Leser!

Heute melde ich mich mal wieder, um von einem neuen Auftritt, der am 18. Oktober stattgefunden hat, zu berichten.

In den frühen Morgenstunden machte ich mich auf den Weg nach Sondershausen, um an der Veranstaltung für die Botschafter der Imagekampagne Kyffhäuserkreis im Landratsamt teilzunehmen. Neben mir waren noch weitere Hoheiten aus unserer Gegend vertreten.

Landrätin Antje Hochwind, Amtsleiter für Wirtschaftsförderung und Kreisentwicklung Andreas Räuber und Akademieleiter Uwe Chiarcos aus Erfurt erläuterten uns dieses Projekt etwas näher und im Anschluss daran bekamen wir alle eine Berufungskunde und weiteres Material zur Kampagne.

Bei dieser dreht sich alles um unseren Landkreis, wie der Name schon verrät. Die Idee hinter dieser Kampagne ist es, den Kyffhäuserkreis wieder aufzuwerten und zu zeigen, in welch schöner und vielseitiger Gegend wir leben, arbeiten und uns erholen. Dieser soll für jedermann attraktiv dargestellt werden, sodass es in Zukunft wieder mehr Menschen hierher verschlägt und mehr Touristen angelockt werden. Sowohl Leute aus nah und fern sollen sich hier wohlfühlen und wir sollen mit Stolz sagen können, woher wir kommen.

Als Botschafter hat man nun die Aufgabe dieses Ziel zu unterstützen und die Idee



MEIN
KYFF
HÄUSER
KREIS
Rund um uns

auch über die Landesgrenzen zu verbreiten.

Zum Abschluss wurden noch ein paar Fotos von den anwesenden Botschaftern geschossen und danach wurden wir in den sonnigen Herbsttag „entlassen“.

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



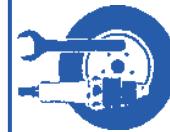
Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Physiotherapie G. Peter

SONDERANGEBOT November bis Januar

Massage 6,00 €
Fango/Massage 9,00 €
Fußreflexzonenmassage 8,00 €

Saline 3 · 06556 Artern
ab 1. Januar 2015:
Schlossstr. 15 (ehem. HNO-Praxis)
Telefon 0 34 66 / 30 22 95



Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen aller Art KFZ-Lackierungen

06556 Schönfeld, Harzstraße 11
Telefon 0 34 66 / 31 12 35

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV c.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater
Rossplatz 7
06268 Querfurt
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de
Telefon: 034771 / 579-0
Fax: 034771 / 579-27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Hausmeisterservice Ihr Helfer in Haus, Hof und Garten

Unsere Leistungen: WINTERDIENST

Hecken- und Baumschnitt
Grab- und Rasenpflege
Haushaltsauflösung, Entrümpeln

Falk Vollrath
Sperlingsberg 13

Tel.: 0 34 66 / 31 85 22
06556 Voigtstedt

WIR HELFEN IHNEN,
SCHNELL, EINFACH,
KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 · Funk 0172 - 7 40 66 58
www.morletti.de

Computerdienstleistung



Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönenfeld

Augsten, Walter 10.11., 65 J.
Griebek, Theodor 10.11., 75 J.
Grolle, Heitrun 10.11., 67 J.
Klewwe, Detlef 10.11., 65 J.
Mieth, Alfred 10.11., 82 J.
Mieth, Anneliese 10.11., 92 J.
Hoffmann, Helene 10.11., 79 J.
Bank, Günter 12.11., 73 J.
Dr. Fehr, Jürgen 12.11., 66 J.
Fröde, Horst 12.11., 84 J.
Stoya, Hans-Georg 12.11., 80 J.
Vollrath, Ingeburg 12.11., 78 J.
Blechschmidt, Melitta 13.11., 72 J.
Ritschel, Ingrid 13.11., 70 J.
Walther, Horst 13.11., 79 J.
Hartwig, Manfred 14.11., 75 J.
Hertel, Adelheid 14.11., 81 J.
Wendler, Jürgen 14.11., 73 J.
Bühner, Gerhard 15.11., 68 J.
Steinecke, Irmgard 15.11., 87 J.
Zöller, Rolf 15.11., 74 J.
Becker, Hildegard 16.11., 88 J.
Bornkessel, Irmgard 16.11., 90 J.
Aehle, Lydia 17.11., 84 J.
Buffi, Else 17.11., 88 J.
Schreiber, Gerhard 17.11., 84 J.
Tetzl, Ilse 17.11., 84 J.
Halusa, Rudolf 18.11., 76 J.
Janzen, Elisabeth 18.11., 93 J.
Reimann, Annelies 18.11., 66 J.
Lüdecke, Manfred 19.11., 82 J.
Schmutzner, Monika 19.11., 71 J.
Albert, Christiana 20.11., 75 J.
Bornschein, Ilona 20.11., 71 J.
Hansel, Ursula 20.11., 77 J.
Oberender, Käthe 21.11., 78 J.

Rux, Günter 21.11., 77 J.
Sattler, Gisela 21.11., 79 J.
Schröder, Hans-Günter 21.11., 80 J.
Walther, Christa 21.11., 76 J.
Heßner, Hermine 21.11., 84 J.
Funke, Richard 22.11., 74 J.
Linge, Heidemarie 22.11., 67 J.
Nürnberg, Hugo 22.11., 84 J.
Teichmann, Martina 23.11., 65 J.
Wiegleb, Margot 23.11., 84 J.
Winkler, Bernhard 23.11., 84 J.

Gemeinde Borxleben

Elke, Willy 14.11., 90 J.
Schaper, Doris 20.11., 66 J.
Wicht, Wolfgang 22.11., 65 J.

Gemeinde Gehofen

Jordanland, Irmgard 14.11., 84 J.
Gartenbach, Marianne 15.11., 75 J.
Bruder, Heinz 18.11., 65 J.
Steinborn, Erika 19.11., 88 J.
Reichardt, Erika 20.11., 78 J.

Gemeinde Heyendorf

Grefer, Ingrid 13.11., 66 J.
Scheffel, Karl-Heinz 15.11., 76 J.
Hinkel, Erika 16.11., 68 J.
Rätzke, Jürgen 17.11., 76 J.
Hertrampf, Edgar 18.11., 73 J.

Gemeinde Ichstedt

Heume, Heinz 12.11., 65 J.
Lange, Elsa 15.11., 88 J.
Hallensleben, Walter 18.11., 91 J.
Kobes, Rudolf 19.11., 86 J.
Meyer, Dorothea 22.11., 84 J.
Witzel, Karla 22.11., 65 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Bissel, Dietmar 11.11., 67 J.
Heese, Anita 18.11., 72 J.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Fischer, Renate 15.11., 86 J.
Wagner, Gerhard 23.11., 73 J.

Gemeinde Nausitz

Thieme, Martin 21.11., 74 J.

Gemeinde Reinsdorf

Renner, Gerhard 11.11., 74 J.
Schweichler, Horst 11.11., 80 J.
Hetzke, Marie 15.11., 83 J.
Kramer, Waltraud 20.11., 83 J.
Rohkrämer, Alice 21.11., 70 J.

Gemeinde Ringelben

Epstude, Lutz 12.11., 75 J.
Aschenbach, Charlotte 14.11., 77 J.
Gröbel, Ursula 16.11., 82 J.
Stöcker, Elfriede 17.11., 85 J.
Knauf, Herbert 19.11., 65 J.
O'Neill, Christel 21.11., 72 J.
Gerlach, Horst 22.11., 91 J.
Baier, Gerda 23.11., 70 J.
Trippler, Margritta 23.11., 65 J.
Vondran, Heidrun 23.11., 68 J.

Gemeinde Voigtsdorf

Piontek, Ingrid 10.11., 66 J.
Fritzke, Inge 13.11., 78 J.
Mäder, Rolf 13.11., 66 J.
Schneegaß, Elsbeth 13.11., 82 J.
Zöllter, Elke 13.11., 69 J.
Himmel, Hermann 14.11., 65 J.
Hitzschke, Johanna 14.11., 66 J.
Kroenke, Heinz 14.11., 75 J.
Schneider, Sonja 14.11., 68 J.
Dreßler, Siegfried 15.11., 65 J.
Körlin, Ingeborg 22.11., 76 J.

Herbstfest im Tierheim Gehofen



Kürzlich fanden sich die Tierfreunde in Gehofen wieder einmal zum großen Fest des Herbstes ein. Liebenvoll geschmückt die gesamte Anlage und ein Besucherstrom, der nicht enden wollte. Die Chefin Christa und Ines Scheler hatten mit ihrem Team keine Mühen gescheut, um ein tolles Fest zu organisieren und das hat sich dann auch gelohnt. Sonnenschein und viel Wärme, da konnte man sich gut im Freien aufzuhalten und Kaffee, Kuchen und Würstchen genießen. Unterhaltung gab es mit der Hundeschule ABC aus Bad Frankenhausen, die immer wieder gerne

kommt und auf der Bühne gings mit Musik der „Schlossgeister“ rund. Natürlich besuchte man auch die Hunde und Katzen und gab Leckerli und Spenden ab. Im riesigen Bücherfondus stöbern und im Trödelmarkt, auch da kommt bisschen was zusammen. Die Mitarbeiter vom Tierheim freuen sich über jede Kleinigkeit und sind sehr dankbar. Das die Autos fast keine Parkmöglichkeit mehr fanden, war nicht vorauszusehen. Christa und Ines Scheler waren überwältigt von den Besuchern und mussten viele Hände schütteln. Man ist dort beliebt und man kennt sich, das

Tierheim Gehofen

Mitgliederversammlung

Der Tierschutzverein „Am Weinberg“ e.V. Artern lädt zur **Mitgliederversammlung** ein.

Datum: **21. November 2014**
Ort: **Tierheim Gehofen**
Uhrzeit: **15.00 Uhr**

Christa Scheler und Team

verbindet. So wurde auch manches Schwätzchen gehalten unterm Sonnenschein. Schön wars wieder zum Gehofener Herbstfest im Tierheim. Die Hunde und Katzen 120 an der Zahl hatten auch ihren Spaß, wenn Besuch erscheint. Vielleicht findet sich auch bald wieder ein Herrchen oder Frauchen für einen Vierbeiner, in Gehofen würde man sich riesig freuen. Ein Dankeschön von der Leitung an die vielen freiwilligen Helfer und ans Tierheimteam und vor allem an die unzähligen Besucher sei hiermit ausgerichtet. Traude-Rosel Wagner

Kindertagesstätte Riethspatzen Heygendorf Dank an MDC Power Kölleda

Der Förderverein, die Erzieher, die Eltern und natürlich die Kinder der Kindertagesstätte Riethspatzen aus Heygendorf bedanken sich bei MDC Power für eine Spende in Höhe von 1000,- €.

Überreicht wurde der Scheck von Sebastian Menger, der sowohl Vater, wie auch stellvert. Vorsitzender des Fördervereins und Mitarbeiter bei MDC Power Kölleda ist.

Vielen Dank an alle Mitarbeiter von MDC Power, die diese Spendenaktion so tatkräftig unterstützen.

CDU vor Ort auf dem Arterner Bauhof



v.l.n.r. Christine Zimmer, Christine Wehling, Thomas Meißner, Uwe Bumann, nicht im Bild: Kevin Hartwig Schirmer

Vieles passiert im Hintergrund und sorgt damit für Kritik und Unverständnis, ist selten Anlass für Lob und Anerkennung. Um die Arbeit des Arterner Bauhofes rund um Leiterin Christine Wehling nachzuvollziehen zu können, war die CDU Artern vor Ort auf dem Gelände am Parkfriedhof.

Frau Wehling erläuterte uns die Arbeitsweise und gab Informationen, die für uns neu waren und teilweise auch überraschten.

Zu nennen ist zum Beispiel der Fakt, dass rund 8000 Bäume unserer Stadt ihr grünes naturnahes Erscheinungsbild verleihen. Diese wollen natürlich auch gepflegt werden, wofür in erster Linie die sieben Frauen und Männer verantwortlich sind. Grundlage hierfür bildet das Baumkataster, in dem jeder Baum auf öffentlichen Flächen verzeichnet ist. Eine Herausforderung stellt der Winterdienst dar. In zwei Teams sorgen die Mitarbeiter des Bauhofes dafür, dass der Fahrzeug- und Fußgängerverkehr täglich ungehindert fließen kann. Bereits um 3 Uhr ist für sie die Nacht zu Ende - zu einer Zeit zu der die Stadt noch im Tiefschlaf verharrt. Schon im Frühling des Vorjahres wird hierfür ein Vorrat von 50 Tonnen Streusalz angelegt, da sich die Preise im Jahresverlauf unter Umständen verzehnfachen.

Weiterhin gehören zu den Aufgaben der Rasenschnitt, die Ausführung von Reparaturen an Straßen und Wegen, die Vor- und Nachbereitung der Feste und vieles mehr.

Natürlich wurden auch Probleme diskutiert, die der effizienten Aufgabenerfüllung im Wege stehen. Unter anderem ist dies das relative hohe Alter der Technik. Auch verschiedene Kostenpositionen aus dem aktuellen Haushalt und der Stellenplan wurden besprochen und die Hintergründe durch Frau Wehling erläutert. Für die anwesenden Fraktionsmitglieder sorgte dies für ein tieferes Verständnis, das für zukünftige Entscheidungen im Stadtrat sehr hilfreich ist.

Der CDU-Stadtverband bedankt sich recht herzlich für das offene und informative Gespräch und sagt seine Hilfe bei der Lösung gegenwärtiger und zukünftiger Probleme zu.

VdK Junioren treffen Ritter Gerwig von Kyffhausen



Am 18.10.14 trafen sich 30 VdK Juniorenvertreter und Interessierte des Bezirksverbandes Thüringen Nord zum 2. Bezirksjuniorenforum (Erfahrungsaustausch) in der Gaststätte Burghof unterhalb des Kyffhäuserdenkmals. Dort erwartete uns eine festlich gedeckte Tafel, so dass wir dachten wir sind falsch, waren aber richtig.

Der Bezirksverband Thüringen Nord besteht aus den VdK Kreisverbänden Nordthüringen, Sömmerda, Eichsfeld und Unstrut-Hainich, so dass bei dem Treffen Vertreter der verschiedenen Kreise anwesend waren.

Ronald Römer – Bezirksjuniorenvertreter eröffnete die Veranstaltung und wies auf einige organisatorische Sachen hin. Da Bernd Reiber in seiner Funktion als stellvertretender Bezirksvorsitzender da war, lies er es sich nicht nehmen ein paar Grußworte zu sagen. Er freute sich, dass das Bezirksjuniorenforum hier stattfindet und dass die Kreisverbände Eichsfeld und Unstrut-Hainich vertreten sind.

Das letzte Forum war 2010. Erging auch auf den Geolift ein, welcher z.Z. heftig diskutiert wird und sich jetzt in Planungsphase 4 befindet.

Der Geolift wäre gut zur weiteren Erschließung der Barrierefreiheit des Kyffhäuserdenkmals, zumal dieser Wetterunabhängig genutzt werden könnte.

Goldi Morcinek – Beauftragte für Menschen mit Behinderung des Kreises berichtet in ihren Ausführungen, wie sie und der VdK die Umsetzung der Barrierefreiheit am Kyffhäuserdenkmal seit ca. 2006 begleitet haben. Für die Umsetzung spielen natürlich auch Fördermittel eine wichtige Rolle. Seit ca. 2007 gibt es eine Rampe zum Erreichen der oberen Ringterrasse, diese ist beheizbar – also auch im Winter zu nutzen. Eine behindertengerechte Umfahrung mit nur leichter kaum merklicher Steigung (Allee) wurde 2010 übergeben, sowie auch eine Behinderten-toilette mit integriertem Wickeltisch. Weiterhin gibt es ein beleuchtetes Geländer bei den Stufen zur oberen Ringterrasse und dem Erfurter Tor. Es wurde also schon viel getan und die Zusammenarbeit mit dem VdK wird in Zukunft noch weiter vertieft.

Christian Fliegner – Kreisvorsitzender Unstrut-Hainich leitete den anschließenden Erfahrungsaustausch während des Genusses von Kaffee und sehr leckerem Kuchen.

Danach ging es hoch zum Kyffhäuserdenkmal und dort erwartete uns bereits Ritter Gerwig von Kyffhausen (Heiko Kolbe). Nach einem Gruppenbild begann die humorvolle, lockere und sehr interessante Führung mit vielen geschichtlichen Infos. Ritter Gerwig erzählte von Kaiser Barbarossa, der Reichsburg Kyffhausen, dem Kyffhäusergebirge, dem Burgbrunnen, der Barbarossa Sage und sogar der kleinen Hufeisennase (Fledermaus, die im Kyffhäuser wohnt). Er bezog auch die Zuhörer mit ein und so wurde viel gelacht. Selbst dem Jüngsten unter uns – Marc-Henri (6 J.), Sohn der Kreisgeschäftsführerin Katja Strohmeyer – wurde es nicht langweilig.

Allen dabei gewesenen hat es sehr gut gefallen und den Ritter vergisst keiner. Herzlichen Dank an das Team vom Burghof für die sehr gute Bewirtung, dem Ritter Gerwig für die tolle Führung, Thomas Knorr (Leiter der Kur- und Tourismus GmbH) und allen beteiligten VdKern für die Unterstützung bei der Vorbereitung der Veranstaltung.

Ina Römer
Vorsitzende des VdK Ortsverbandes Artern

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Was? Wann? Wo?

Volkstrauertag am 16.11.2014

Zum Gedenken an die Opfer des Ersten und Zweiten Weltkrieges finden in folgenden Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern Kranzniederlegungen statt:

Gemeinde Borxleben:
10.00 Uhr am Denkmal

Gemeinde Ichstedt:
14.30 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Kalbsrieth:
14.00 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Ritteburg:
13.00 Uhr am Denkmal vor der Kirche

Gemeinde Reinsdorf:
10.30 Uhr am Denkmal auf dem Friedhof

Gemeinde Ringleben:
10.00 Uhr am Denkmal im Kirchhof

Gemeinde Voigtstedt:
10.00 Uhr am Denkmal

Es ist wieder soweit: Am 14. November startet das Loh-Orchester unter der musikalischen Leitung von Markus L. Frank erneut mit seinen Konzerten im Stadtpark Wiehe. Zum Auftakt entlockt Markus L. Frank dem Orchester mit Musik von Georg Philipp Telemann, Carl Philipp Emanuel Bach und dem Brahms-Freund Robert Fuchs ebenso humorvoll wie dramatische und romantische Klänge. Telemann war ein echter Vielschreiber und zu seiner Zeit noch berühmter als Johann Sebastian Bach. Telemanns Musik erschien leichter, weniger durchdrungen von komplexer Kontrapunktik. Sein Doppelkonzert für Blockflöte und Traversflöte komponierte er nach dem Vorbild Vivaldis und fügte in den letzten Satz Anklänge an polnischer Folklore ein. Der Soloflöti vom Loh-Orchester Christian Schildmann und die Blockflötistin Elisabeth Neuser übernehmen die beiden Soloparts. Telemanns „Grillen-Sinfonie“ für Flöte, Oboe, Klarinette und Streicher ist wörtlich zu verstehen, denn in dieser humorvollen Naturschilderung „zirpen“ kräftig die Grillen. Johann Sebastian Bach wählte für seinen zweiten Sohn Carl Philipp Emanuel einen berühmten Patenonkel, eben Telemann. Der erfolgreichste Sohn Johann Sebastians schrieb in seinen Orchestersinfonien Musik von aufwühlender Dramatik, so auch in der Sinfonie D-Dur Wq. 183,1, die im Festsaal erklingen wird. Die Musik ist musikalischer „Sturm und Drang“ im besten Sinne. In die

romantische Klangwelt entführt die 4. Serenade für Streichorchester und zwei Hörner op. 51 von Robert Fuchs aus dem Jahr 1892. Auch der „Serenaden-Fuchs“ wurde er genannt, denn berühmt wurde der Komponist vor allem durch seine Serenaden.

Das Konzert findet statt am 14. November 2014 um 19.00 Uhr im Festsaal, Stadtpark Wiehe.

Karten im Vorverkauf gibt es im Fahrradhause Pedalo Wiehe (Tel. 03 46 72 / 9 38 24), in der Touristinformation Wiehe (03 46 72 / 6 98 07).

Programm:

„Mit Humor und Dramatik“

Carl Philipp Emanuel Bach
Sinfonie D-Dur Wq 183.1

Georg Philipp Telemann
Doppelkonzert für Flöte und Blockflöte e-Moll TWV 52:e1

Georg Philipp Telemann
Grillen-Sinfonie TWV 50:1

Robert Fuchs
Serenade für Streichorchester und zwei Hörner op. 51 (1892)

Christian Schildmann *Flöte*
Elisabeth Neuser *Blockflöte*
Musikalische Leitung: Markus L. Frank

GEGEN DAS VERGESSEN

Lesemarathon gegen Rechts- extremismus

**9. November 2014
17.00 Uhr**

**Marienkirche
Artern**

Im Rahmen der ökumenischen
Friedensdekade



Es lädt ein:
Die Stadtverwaltung
Artern

Die Evangelische
Kirchengemeinde
Artern

**100 JAHRE
BEGINN
1. WELTKRIEG**



Klavierkonzert mit Professor Piotr Oczkowski

**am Donnerstag, dem 20.11.2014 um 19.30 Uhr
im Arterner Rathaussitzungssaal**



Nach einer doch längeren Pause, Prof. Oczkowski gab sein letztes Klavierkonzert schließlich schon am Pfingstsonntag 2014 in Artern, steht nun am **Donnerstag, dem 20.11.2014 um 19.30 Uhr** endlich wieder ein Konzert mit ihm im **Arterner Rathaussitzungssaal** an. An diesem Abend wird er für uns Werke von J. S. Bach (Französische Suite Nr. 5 in G-Dur BWV 816), W. A. Mozart (Sonate in C-Moll KV 457), J. Brahms (Balladen op. 10) und F. Schubert (Wandererfantasie op. 15) spielen. Wir können uns also wieder auf ein hochklassiges Klavierkonzert mit ihm freuen.

Karten für dieses Konzert werden wieder für 12 € an der Abendkasse und für 10 € bei Vorbestellung beim Verein *ars interactiva e.V.* über Telefon: 0 34 75 / 60 43 80 bzw. E-Mail: hofmann-eisleben@t-online.de geben.

Veranstaltungen im PANORAMA-MUSEUM Bad Frankenhausen

Freitag, 14. 11., 20.00 Uhr im StuKi 76

Das Mädchen Wadjda (D/SA 2012)

Drama

aus dem Programm der Schulkinowoche



dienen sollen. Der Eintritt je Schüler kostet 3,- €, Pädagogen haben freien Eintritt. Angeboten werden folgende Filme: 1.-4. Schuljahr „Der Mondmann“; 1.-6. Schuljahr „Trommelbauch“; ab 5. Schuljahr „Das Mädchen Wadjda“; ab 7. Schuljahr „Lauf, Jungelauf“ und ab 9. Schuljahr „Heute bin ich blond“. Das StuKi 76 verfügt über 76 Sitzplätze, das sollten interessierte Pädagogen bei ihrer Anmeldung bitte berücksichtigen, denn Überbuchungen sind aus Sicherheitsgründen unzulässig. Ihre Anmeldungswünsche richten Sie bitte direkt an unseren Museumsrädergogen Fred Böhme (Kontakt: Tel.: 03 46 71 / 6 19 23, E-Mail: fred.boehme@panorama-museum.de).

Freitag, 21. 11., 20:00 Uhr im StuKi 76

Heute bin ich blond (D 2013)

Tragikomödie

aus dem Programm der Schulkinowoche



Foto: 24 Bilder

Regie: Marc Rothemund

Buch: Katharina Eyssen, Sophie van der Stap

Darsteller: Lisa Tomaschewsky, Karoline Teska, David Rott, Peter Prager, Maike Bollow u.a.

FSK: 6, L.: 117 min

Die 21-jährige Sophie freut sich unbändig auf ihr Studium und ein partyreiches WG-Leben. Doch plötzlich wird sie schwer krank und Behandlungen sollen ihr Leben bestimmen. Aber Sophie rebelliert gegen den tristen Krankenhausalltag: Sie will ihr junges Leben genießen, ihre Träume leben, feiern, lachen, flirten, Sex – einfach auf nichts verzichten. Perücken werden dabei zu ihrem neuen Lebenselixier: Mal trotzig selbstbewusst, mal romantisch verspielt oder kühl erotisch – je nach Haarfarbe und Frisur kommt ein anderes Stück Sophie zum Vorschein. Sie tanzt die Nächte durch mit ihrer langjährigen Freundin Annabel, verliebt sich in ihren besten Freund Rob und macht ihre ersten Schritte als Schriftstellerin mit ihrem Blog im Internet. Mit der Unterstützung ihrer Familie und viel Humor, Mut und Zuversicht streckt Sophie der Krankheit den Mittelfinger entgegen...

Eine bewegende Komödie von Regisseur Marc Rothemund (Mann tut was Mann kann, Groupies bleiben nicht zum Frühstück, Sophie Scholl), basierend auf dem autobiografischen Bestseller von Sophie van der Stap.

Verleihinfo

**17. bis 21. November,
Vormittags im StuKi 76**

Schulkinowoche

Auch in diesem Jahr veranstaltet VISION KINO wieder eine Schulkinowoche für Thüringen und Sachsen-Anhalt, deren Filmangebote zur medienkundlichen Bildung von Schülern unterschiedlicher Altersgruppen

Erscheinungsdaten/ Redaktionsschlüsse des Amtsblattes der Stadt Artern und der VG Mittelzentrum Artern:

Ausgabe 21/2014

Erscheinungstag Freitag, 21.11.2014
Redaktionsschluss Dienstag, 11.11.2014

Ausgabe 22/2014

Erscheinungstag Freitag, 05.12.2014
Redaktionsschluss Dienstag, 25.11.2014

Ausgabe 23/2014

(Weihnachtsausgabe)
Erscheinungstag Mittwoch, 17.12.2014
Redaktionsschluss Montag, 08.12.2014

Änderungen vorbehalten!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Sakulowski, Rolf

Das Feengrottengeheimnis

Nur noch einen Abend, dann kann Jonas seine Fenja wieder mit nach Hause nehmen. Den ganzen Sommer hat sie als Fee verkleidet Besuchergruppen durch die Saalfelder Feengrotten geführt und abends für ihr Geologiestudium die Höhle untersucht. Doch am Morgen ist Fenja spurlos verschwunden und niemand glaubt Jonas, dass seiner Freundin in dem dunklen Stollensystem etwas passiert sein muss.

Doch dann geschehen im Umfeld der Feengrotten plötzlich mysteriöse Morde. Jonas, der verzweifelt nach seiner Freundin sucht, gerät ins Fadenkreuz eines kaltblütigen Mörders. Denn der Geschichtsstudent rüttelt an einem dunklen Geheimnis, das weit in die Vergangenheit des alten Bergwerks führt...

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

gebührenfrei **08 00 / 3 40 34 04**

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Röbeln
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

09.11., 10.15 Uhr Artern
 15.11., 13.00 Uhr Ritteburg
 16.11., 10.00 Uhr Voigtstedt
 10.15 Uhr Artern
 14.00 Uhr Reinsdorf
 17.00 Uhr Ritteburg

Buß- und Betttag
 19.11., 18.15 Uhr Artern, *Friedensdekade*
Ewigkeitssonntag
 23.11., 10.15 Uhr Artern *m. Abendmahl*



Einladung zu den Andachten der Friedensdekade

Die **Andachten** zur Ökumenischen Friedensdekade vom

9. bis 19. November 2014

finden in der Chorkapelle der **Marienkirche Artern** von Montag, dem **10.11.** bis Freitag, dem **14.11.** und von Montag, dem **17.11.** bis Mittwoch, dem **19.11.** (Buß- und Betttag) jeweils **um 18.15 Uhr** statt.

Am **Sonntag, dem 16.11., um 10.15 Uhr** feiern wir ebenfalls in der Chorkapelle den

**Bittgottes-
dienst
für den
Frieden.**



Vorschau für Dezember:

**Sonntag, 7.12.2014
10.15 Uhr
Marienkirche Artern**

Andacht zum 2. Advent mit weihnachtlicher Chormusik

Zu Gast ist der **TASK**
(Thüringer Akademischer Singkreis)
unter der Leitung von Jörg Genslein.

Gottesdienst im Seniorenheim

13.11., 09.30 Uhr Betreutes Wohnen,
Wasserstraße

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

12.11., 14.30 Uhr Artern
 20.11., 14.00 Uhr Reinsdorf

Konfirmanden

22.11., 15.00 Uhr Sangerhausen im
Theo'dor (Speckswinkel 2), Thema „Ewigkeit“

Kinderkirche in Voigtstedt

18.11., 15.00-17.00 Uhr

Das Krabbel-Frühstück
montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: Mika.guenther@web.de

Familiennachmittag „Flöhchen“
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten
montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro:

Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 03466/30 26 53

Pfr. Tobias Gruber
für kirchliche Angelegerheiten
(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen..)
Tel.: 03 46 73/9 13 49

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

22.11., 17.00 Uhr Gehofen *mit Abendmahl*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau,
Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

09.11., 09.00 Uhr Ichstedt

16.11., 13.30 Uhr Borxleben

Ewigkeitssonntag

23.11., 10.00 Uhr Ringleben, *Andacht auf dem Friedhof*

23.11., 15.00 Uhr Ichstedt

Seniorennachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ringleben

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.15 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Stüpe, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste

11.11., 17.00 Uhr Allstedt, *Ökumenischer Umzug zu St. Martin*

16.11., 10.30 Uhr Allstedt

Ewigkeitssonntag

23.11., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52 / 5 01

Mobil: 0176 / 61 80 60 29

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

09.11., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

15.11., 17.00 Uhr Heygendorf, *Hlg. Messe*

23.11., 08.30 Uhr Artern, *Hlg. Messe*

Ansprechpartner:

Pfarramt St. Franziskus von Assisi

Pfarrer Bock, Tel. 03 63 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

09.11., 10.30 Uhr Heilige Messe

16.11., 10.30 Uhr Heilige Messe

23.11., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Weidengasse 19, Bad Frankenhausen, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.

Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897

ABACUS
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung . Sanitär
Notdienst

*Blumenhaus und
Landschaftsbau Killat*
Meisterbetrieb
anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau



**Reichlich
Gestecke und
Gebinde zu den
Gedenktagen!**

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr.: 08.00-18.00 Uhr
Sa.: 08.00-12.00 Uhr
So.: 10.00-11.30 Uhr

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de

Fleischerei & Partyservice

Voigtstedt · Gartenstr. 14

Tel.: 0 34 66 / 31 81 16

Mobil:
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten

Do 15.00-18.00 Uhr

Fr 09.00-13.00 Uhr

15.00-18.00 Uhr

Sa 08.00-12.00 Uhr

- Hausschlachte-Bratwurst, (gut schälbar) 8,80 €/kg
- Leberkäse u. Jagdwurst nur 5,90 €/kg
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst 1 Sülze frisch zus. nur 6,00 €
- 6 Gläser Wurst kaufen – 1 gratis dazu!
- Mangohähnchen mit Reis + Gemüse für 10 Personen nur 79,00 €
- Grillplatte – etwas deftiges – für 10 Personen nur 80,00 €

Wo Essen noch spaß macht!

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Jetzt mit Imbiss

Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!



GRABMAL –
Zeichen eines Lebens

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de